
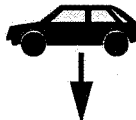
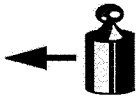



Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Asennusohje	<b>VOLVO 850 Estate 1993 - 1996</b> <b>S70 / V70 1997 -</b>	 <b>EC 94/20</b>	 <b>2020 kg</b>	 <b>1800 kg</b>	 <b>75 kg</b>	<b>D</b> waarde value Wert valeur <b>9,34 kN</b>	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> <td>SF</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	NL	D	GB				F	E	DK	SF		
	NL	D	GB																
F	E	DK	SF																
<b>TYPE: 901 1952</b>	<b>e4 00-0272</b>					<b>(c) BOSAL 04-09-2003</b>	<b>Issue 01</b>												

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

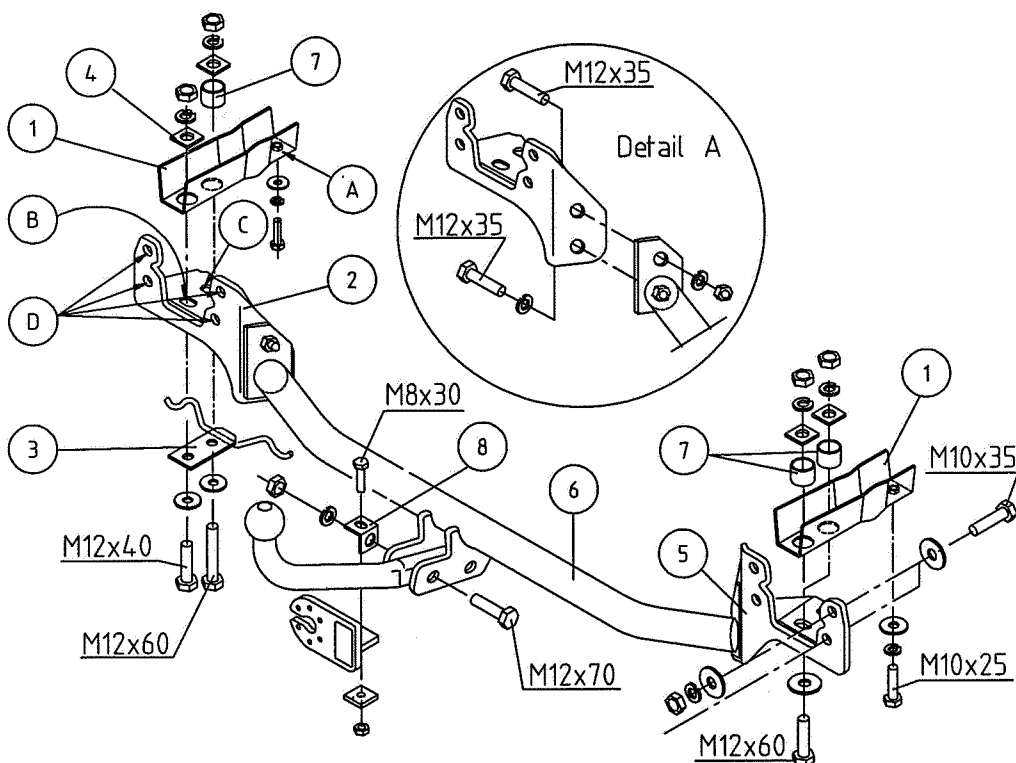
For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

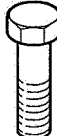





Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.



Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Mukana tulevat osat
--	--

	2x M12x70 1x M12x40 3x M12x60 4x M12x35 2x M10x25 8x M10x35 1x M 8x30		4x M12 18x M10
	10x M12 10x M10		8x M12 8x M10
	6x D=5 x L=11		1x M 8

**bosal**

## 901 1952 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmiddelen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder aan de binnenzijde van de achterspatborden de blindnagels waarmee het binnenscherm bevestigd is aan het bumperdeel d.m.v. een mes en een hamer zie detailblad.
3. Verwijder de bumper, verwijder de afstandsstukken welke aan de achterzijde in het chassis staan. (detailblad).
4. Verwijder de uitlaatbeugel, deze komt te vervallen.
5. Verwijder het sleepoog deze komt te vervallen.
6. Plaats nu de versterkingssteunen "1" aan beide zijden in het chassis en monteer deze handvast t.p.v. punt "A" d.m.v. de bout M10x25 (volgens tekening).
7. Monteer aan de linkerzijde steun "2" incl. kontrastrip "4" handvast samen met uitlaatbeugel "3" d.m.v. de bout en moer M12x40 bij "B". Monteer t.p.v. "C" de bout M12x60 in de bestaande moeren ("B" en "C" beide incl. veer- en sluitringen volgens tekening).
8. Monteer aan de rechterzijde steun "5" handvast d.m.v. de bouten M12x60 incl. veer- en sluitringen (volgens tekening).
9. Monteer links en rechts t.p.v. de gaten "D" de bouten M10x35 incl. veer- en sluitringen handvast (volgens tekening).
10. Plaats de trekhaak "6" tussen de steunen "2" en "5" en monteer deze handvast d.m.v. de bouten M12x35 (zie detail).
11. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:  
M 8 - 23 Nm; M10 - 46 Nm; M12 - 79 Nm  
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
12. Plaats nu afstandsbussen "7" in de versterkingssteunen "1" over de bestaande moeren, plaats hierop de kontrastrippen "4" monteer dit geheel d.m.v. de moeren M12 (vastdraaien op een aanhaalmoment van 79 Nm).
13. Plaats de afstandsstukken weer terug in de achterzijde van het chassis.
14. Monteer de bumper.
15. Monteer het binnenscherm van de achterspatborden aan de bumper d.m.v. de bijgeleverde schroefnagels.
16. Monteer het kogeldeel incl. montagehoekijzer "8" d.m.v. de bouten M12x70 incl. veerringen en moeren.
17. Monteer de stekkerdoosplaat d.m.v. de bout M8x30 incl. zelfborgende moer M8. (volgens tekening)
18. Verwijder aan de onderzijde van de wagen de beschermplaat van de motor, snij het achterste gedeelte van de plaat af langs de ingeperste rug aan de binnenkant van de plaat.  
Monteer hierna de beschermplaat weer op zijn plaats.
19. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

## 901 1952 ANBAU ANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Entfernen Sie mit Hilfe von Hammer und Messer die Blindnieten, welche die Stoßfängerverkleidung mit der Kofflügel-Auskleidung auf beiden Seiten des Fahrzeugs befestigt (siehe Detail).
3. Den Stoßfänger und die Abstandhalter die an der Rückseite im Chassis stehen entfernen (siehe Detail).
4. Den Ausspuffbügel entfernen, diese wird nicht mehr benötigt.
5. Die Abschleppöse entfernen, diese wird nicht mehr benötigt.
6. Die Versteifungssäulen "1" an beiden Seiten in das Chassis legen und mit Schraube M10x25 gemäß Zeichnung handfest an Punkt "A" montieren.
7. Die Stütze "2", Gegenplatte "4" und Auspuffstütze "3" an der linken Seite handfest mit Schraube M12x40 und Mutter an Loch "B" montieren.  
Die Schraube M12x60 an Loch "C" in den vorhandenen Muttern montieren ("B" und "C" beiden mit Federringen und Unterlegscheiben gemäß Zeichnung).
8. Die Stütze "5" an der rechten Seite handfest mit Schrauben M12x60, Federringen und Unterlegscheiben montieren (siehe Zeichnung).
9. Links und rechts die Schrauben M10x35, Federringe und Unterlegscheiben handfest an den Löchern "D" montieren (siehe Zeichnung).
10. Die Anhängervorrichtung "6" zwischen die Stützen "2" und "5" halten und handfest mit Schrauben M12x35 montieren (siehe Detail).
11. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:  
M 8 - 23 Nm  
M10 - 46 Nm  
M12 - 79 Nm  
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen wie angegeben nachziehen.
12. Die Distanzbuchsen "7" in die Versteifungssäulen "1" über die vorhandenen Muttern legen. Hierauf die Gegenplatten "4" legen und das Ganze mit Muttern M12 montieren (anziehen mit einem Drehmoment von 79 Nm).
13. Die Abstandhalter wieder in der Rückseite des Chassis montieren.
14. Den Stoßfänger montieren.
15. Kofflügel-Auskleidung an der Stossfängerverkleidung auf beiden Wagenseiten mit mitgelieferten Kunststoffbefestigungsschrauben befestigen.
16. Die Kugel und Anbauwinkleisen "8" mit Schrauben M12x70, Federringen und Muttern montieren.
17. Die Steckdosenhalterplatte mit Schraube M8x30 und selbstsichernder Mutter befestigen.
18. An der Unterseite des Wagens die Schirmplatte des Motors entfernen.  
Hinteren Teil der Abdeckung abschneiden.  
Siehe dazu Markierung auf der Innenseite der Abdeckung. Die Schirmplatte wieder montieren.
19. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

## 901 1952 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the blind rivets securing the inner mudguard to the bumper casing on the both sides of the car, using a hammer and knife (see detail page).
3. Remove the bumper, remove the spacer plates which stand on the rear side in the chassis (detail).
4. Remove the exhaust bracket, this will no longer be used.
5. Remove the towing ring, this will no longer be used.
6. Place the stiffening brackets "1" on both side in the chassis and mount at "A" using the bolt M10x25 (see drawing). (don't tighten this fully).
7. Mount, on the LH side, bracket "2", incl. backing strip "4" (don't tighten fully) together with exhaust bracket "3" using the bolt and nut M12x40 at "B". Mount at "C" the bolt M12x60 in the existing nuts ("B" and "C" both incl. spring- and plain washers as shown in the drawing).
8. Mount on the RH side bracket "5" (don't tighten fully) using the bolts M12x60 incl. spring washers and plain washers, as shown in the drawing.
9. Mount the bolts M10x35, incl. spring- and plain washers on the LH and RH side at the holes "D" (don't tighten fully) as shown in the drawing.
10. Place the towbar "6" between the brackets "2" and "5" and mount using the bolts M12x35 (don't tighten fully) see detail.
11. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:  
M 8 - 23 Nm  
M10 - 46 Nm  
M12 - 79 Nm  
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
12. Place the distance tubes "7" in the stiffening brackets "1" over the existing nuts, place the backing strips "4" on it and mount using the nuts M12. (Fix with a torque of 79 Nm).
13. Replace the spacer plates in the rear side of the chassis.
14. Mount the bumper.
15. Secure the inner mudguard to the bumper casing on both sides of the car with the provided synthetic screw clips.
16. Mount the ball incl. angle iron "8" using the bolts M12x70, incl. spring washers and nuts.
17. Mount the socket plate using the bolt and nut M8x30, as shown in the drawing.
18. Remove on the lower side of the car the protection shield from the engine.  
Cut of the rear section of the shield along the marked line (on the inside).  
Replace the protection shield.
19. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

## 901 1952 DESCRIPTION DE MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Retirer les rivets aveugles à l'intérieur des ailes qui fixent la protection intérieure d'aile au pare chocs à l'aide d'un couteau et d'un marteau (voir détail).
3. Enlever le pare chocs, enlever les entretoises qui sont situées à l'arrière du châssis (détail).
4. Enlever le support d'échappement, (il ne sera pas remonté).
5. Enlever l'anneau de remorquage, (il ne sera pas remonté).
6. Placer les renforts "1" au deux côtés dans le châssis et les monter sans bloquer au "A" à l'aide de la vis M10x25 (voir dessin).
7. Monter sans bloquer à gauche le support "2", la contre plaque "4" et le support d'échappement "3" à l'aide de la vis et de l'écrou M12x40 au "B". Monter au trou "C" la vis M12x60 dans les écrous existants ("B" et "C" les deux incl. des rondelles freins et des rondelles plates suivant le dessin).
8. Monter sans bloquer à droit le support "5" à l'aide des vis M12x60, des rondelles freins et des rondelles plates suivant le dessin.
9. Monter sans bloquer à gauche et à droite aux trous "D" les vis M10x35, les rondelles freins et les rondelles plates suivant le dessin.
10. Placer l'attelage "6" entre les supports "2" et "5" et les monter sans bloquer à l'aide des vis M12x35 (voir détail).
11. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:  
M 8 - 23 Nm  
M10 - 46 Nm  
M12 - 79 Nm  
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
12. Placer les entretoises "7" dans les renforts "1" au-dessus des écrous existants. Placer au-dessus les contre-plaques "4" et monter à l'aide des écrous M12 (fixer au couple de serrage de 79 Nm).
13. Replacer les entretoises sur l'arrière du châssis.
14. Monter le pare chocs.
15. Remonter la plaque de protection intérieure d'aile au pare chocs à l'aide des vis de fixation plastiques fournies.
16. Monter la rotule et l'équerre "8" à l'aide des vis M12x70, des rondelles freins et des écrous.
17. Fixer le support de prise avec la vis M8x30 et l'écrou M8 (voir dessin).
18. Enlever la plaque de protection du moteur située sous la voiture. Couper la partie arrière de cette plaque en suivant la tracé figurant à l'intérieur.  
Rémonter la plaque de protection.
19. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

## 901 1952 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. På indersiden af de bagerste hjulkasser fjernes de nagler, hvormed inderskærmen er fastgjort til kofangeren. Anvend en kniv og en hammer, se tegningen.
3. Fjern kofangeren og fjern afstandsstykkerne, der sidder på bagsiden i chassiet (tegning).
4. Fjern bøjlen til udstødningsrøret. Denne bortfalder.
5. Fjern slæbekrogen. Denne bortfalder.
6. Anbring stiverstøtterne "1" på begge sider i chassiet og monter dem håndfast ved punkt "A" ved hjælp af bolt M10x25 (ifølge tegningen).
7. Anbring støtte "2" inkl. kontrastrimmel "4" håndfast på venstre side sammen med udstødningsrørets bøjle "3" ved hjælp af bolt og møtrik M12x40 ved "B". Anbring ved "C" bolt M12x60 i de eksisterende møtrikker ("B" og "C" begge inkl. fjeder- og slutskiver ifølge tegningen).
8. Anbring støtte "5" håndfast på højre side ved hjælp af bolte M12x60 inkl. fjeder- og slutskiver (ifølge tegningen).
9. Til venstre og højre ved hullerne "D" anbringes boltene M10x35 håndfast inkl. fjeder- og slutskiver (ifølge tegningen).
10. Anbring trækkrogen "6" mellem støtterne "2" og "5" og monter dem håndfast med boltene M12x35 (se tegningen).
11. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:  
M 8- 23 Nm  
M10 - 46 Nm  
M12 - 79 Nm  
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
12. Anbring afstandsbøsninger "7" i stiverstøtterne "1" over de eksisterende møtrikker; anbring kontrastrimlerne "4" herpå og monter det hele ved hjælp af møtrikkerne M12 (fastspændes med et spændemoment på 79 Nm).
13. Genanbring afstandstykkerne i chassiets bagside.
14. Anbring kofangeren.
15. Genanbring hjulkassens inderskærm på kofangeren med de tilhørende skrueagler.
16. Anbring kugledelen inkl. vinkeljern "8" med boltene M12x70 inkl. fjederskiver og møtrikker.
17. Anbring stikdasepladen med bolt M8x30 inkl. selvlasende møtrik M8 (ifølge tegningen).
18. Fjern motorens beskyttelsesplade på bilens underside og skær den bagerste del af pladen ud langs med den indpressede ryg på pladens inderside.  
Genanbring herefter beskyttelsespladen.
19. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

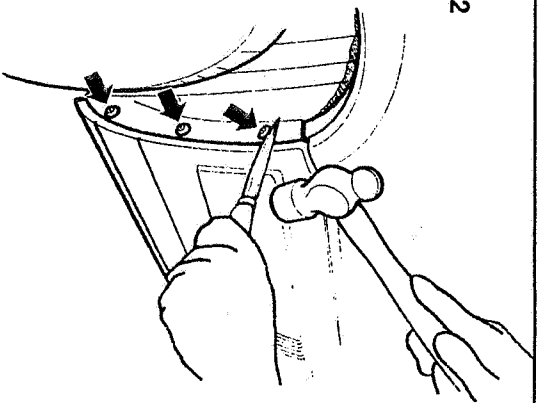
## 901 1952 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Retirar en la parte interior de las aletas traseras los remaches ciegos con los que está fijado el pase interior al parachoques, utilizando un cuchillo y un martillo, véase la hoja de detalles.
3. Retirar el parachoques, retirar los distancias que se encuentran en la parte trasera del bastidor (hoja de detalles).
4. Retirar la abrazadera del tubo de escape, la que no se utilizará después.
5. Retirar la argolla de remolque, la que no se utilizará después.
6. Colocar los soportes de refuerzo "1" en ambos lados del bastidor y montarlos con la mano en el punto "A" por medio del perno M10x25 (según dibujo).
7. Montar con la mano en la parte izquierda el soporte "2" inclusive cubrejunta "4" junto con la abrazadera del tubo de escape "3" por medio del perno y la tuerca M12x40 en el punto "B". Montar en el punto "C" el perno M12x60 en las tuercas existentes ("B" y "C" con inclusión de aros elásticos y arandelas, según dibujo).
8. Montar con la mano en la parte derecha el soporte "5" por medio de los pernos M12x60, inclusive aros elásticos y arandelas (según dibujo).
9. Montar con la mano en las partes izquierda y derecha en los orificios "D" los pernos M10x35 inclusive aros elásticos y arandelas (según dibujo).
10. Colocar el gancho de remolque "6" entre los soportes "2" y "5" y montar éstos con la mano por medio de los pernos M12x35 (véase detalle).
11. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:  
M 8- 23 Nm  
M10 - 46 Nm  
M12 - 79 Nm  
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
12. A continuación, colocar los tubos distanciadores "7" en los soportes de refuerzo "1" sobre las tuercas existentes, colocar sobre ellos las cubrejuntas "4" y montar el conjunto por medio de las tuercas M12. (ajustarlas con un momento de apriete de 79 Nm).
13. Colocar de nuevo los distancias en la parte trasera del bastidor.
14. Montar el parachoques.
15. Montar la pantalla interior de las aletas traseras en el parachoques por medio de los clavos de rosca entregados.
16. Montar la bola junto con el angular de montaje "8" por medio de los pernos M12x70 inclusive aros elásticos y tuercas.
17. Montar la placa del enchufe por medio del perno M8x30 inclusive tuerca autoblocante M8 (según dibujo).
18. Retirar en la parte inferior del vehículo la chapa protectora del motor, cortar la parte trasera de la chapa a lo largo de la curva prensada en la parte interior de la chapa. Montar de nuevo la chapa protectora.
19. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

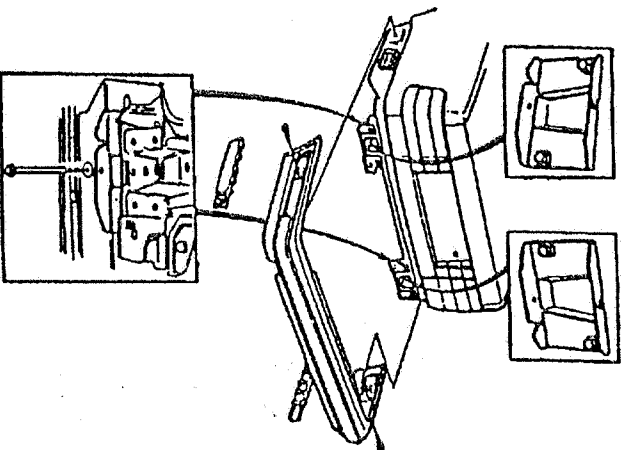
## 901 1952 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukku pakkauksesta ja tarkasta osaluettelosta, että kaikki osat ovat mukana.  
Poista tarvittaessa alustamassa vetokoukun kiinnityspisteistä tavaratilan pohjassa ja runkopalkeissa.
2. Irrota piiloniitit, joilla sisälokasuoja on kiinnitetty puskurin runkoon auton molemmilla puolilla. Käytä irrotukseen vasaraa ja puukkoa (ks. mallikuvaa 1).
3. Irrota puskuri ja irrota välikappaleet rungon takapäältä (ks. mallikuvaa 2).
4. Irrota pakoputken kannatin, jota ei enää käytetä.
5. Irrota hinaussilmukka, jota ei enää käytetä.
6. Aseta jäykisteet "1" runkoon molemmille puolille ja kiinnitä ne reikien "A" kohdalta ruuvien M10x25 avulla (ks. kuvaa).
7. Kiinnitä vasemmalle puolelle kannatin "2", tukilevy "4", pakoputken kannatin "3" ruuvien M12x40 ja mutterin avulla reiän "B" kohdalta. Kiinnitä reikään "C" ruuvi M12x60 entisen mutterin avulla. (Käytä reikien "B" ja "C" kohdalla sekä jousialuslevyjä että sileitä aluslevyjä kuten kuvassa on esitetty.).
8. Kiinnitä oikealle puolelle kannatin "5" ruuvien M12x60, jousialuslevyjen ja sileiden aluslevyjen avulla kuten kuvassa on esitetty.
9. Kiinnitä ruuvit M10x35 varustettuina jousialuslevyillä ja sileillä aluslevyillä vasemmalle ja oikealle puolelle reikiin "D" kuten kuvassa on esitetty.
10. Aseta vetokoukku "6" kannattimien "2" ja "5" väliin ja kiinnitä se ruuvien M12x35 avulla kuvan mukaan.
11. Kiristä vetokoukun kaikki kiinnitykset momenttiavaimen avulla:  
M8 - 23 Nm  
M10 - 46 Nm  
M12 - 79 Nm  
Noin 1000 km:n ajon jälkeen ruuvit ja mutterit on kiristettävä.
12. Aseta väliholkit "7" jäykisteisiin "1" entisten mutterien päälle. Asenna tukilevyt "4" holkkien päälle ja kiinnitä ne mutterien M12 avulla (79 Nm).
13. Asenna välikappaleet rungon takapäähän.
14. Asenna puskuri.
15. Kiinnitä sisälokasuoja puskurin runkoon auton molemmilla puolilla varusteeseen kuuluvien muovisten ruuvikiinnikkeiden avulla.
16. Kiinnitä kuulapää ja kulmatuki "8" ruuvien M12x70, jousialuslevyjen ja mutterien avulla.
17. Kiinnitä pistorasian kannatinlevy ruuvien M8x30 ja mutterin M8 avulla kuten kuvassa on esitetty.
18. Irrota auton moottorin suojuksen suojus auton alta.  
Leikkaa sen takaosa pois merkittyä linjaa pitkin (merkintä on sisäpuolella).  
Asenna moottorin suojuksen suojus takaisin.
19. Bosal ei ole vastuussa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttäjän virheestä tai tuotteen väärinkäytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

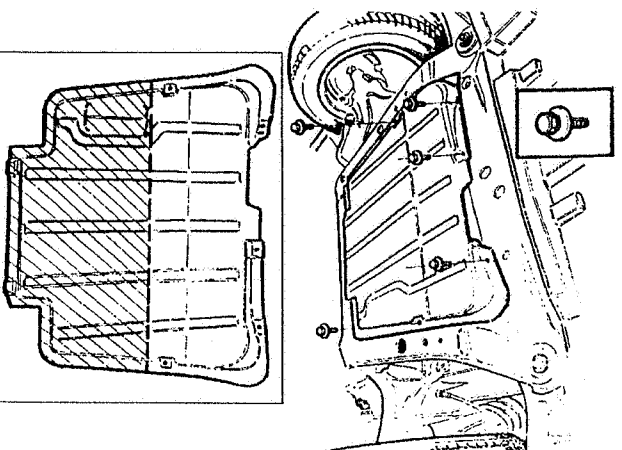
DETAILBLAD 901 1952



Detail 1



Detail 2



Detail 3